A poem by Miguel Angel Zapata

Resplandor
Mi resplandor retorna al sol dice Elytis, su claridad es para el aura de los perdidos, los que caminan hambrientos por las calles de la ciudad. Algunas tardes cuando llueven piedras de los cielos abro mi nuevo paraguas y sonrío levemente.

Splendor
My splendor returns to the sun says Elytis, its brightness is for the aura of the lost, those who move starving through the streets of the city. Some afternoons when rocks rain from the sky I open my new umbrella and softly smile.

(Translated by Loren Goodman)
The Rain Always Rises
A Symposium on the Poetry of Miguel Ángel Zapata

La lluvia siempre sube
Coloquio en torno a la Poesía
de Miguel Ángel Zapata

2 p.m.
Welcome
Sabine Loucif, Professor of French
Chair, Department of Romance Languages and Literatures
Hofstra University

Opening remarks
Bernard J. Firestone, Dean
Hofstra College of Liberal Arts and Sciences
Hofstra University

Introduction to the symposium
Alfonso Garcia Osuna, Professor of Spanish
Kingsborough Community College
City University of New York

2:30-4 p.m.
Panel 1
Chair: Gregory Pell, Associate Professor
Hofstra University

Rolando Perez, Professor
Hunter College, City University of New York
Miguel Ángel Zapata and the interior spaces of poetry

Juan Carlos Villavicencio, Lecturer
Universidad de Chile
Hacia una breve visión de la poética de
Miguel Ángel Zapata

Marta Lopez-Luaces, Associate Professor
Montclair State University
La mirada y la palabra poética en la obra de
Miguel Ángel Zapata

Ilan Stavans, Lewis-Sebring Professor in Latin American
and Latino Culture, Amherst College
Viva Zapata!

4-4:30 p.m. — Break

4:30-5:15 p.m.
Panel 2
Chair: Enrique Winter, M.F.A. Fellow
New York University

Armando Romero, Charles Phelps Taft Professor
University of Cincinnati
Miguel Ángel Zapata en el contexto de la poesía
hispanoamericana actual

Roger Santiváñez, Assistant Professor
Temple University
Miguel Ángel Zapata: Cuervo en el desierto/el susurro
de las rosas

5:30-6 p.m.
Keynote Address
Introduction by Sabine Loucif, Professor of French
Chair, Department of Romance Languages and Literatures
Hofstra University

Randolph D. Pope, Commonwealth Professor
University of Virginia-Charlottesville
What Makes a Real Poet?

6-6:30 p.m.
Poetry reading by
Miguel Ángel Zapata

The symposium will be followed by a reception.